

# Capítulo

## 8

# Emergencias médicas

### Objetivos

In this chapter you will learn to:

- ❖ talk about accidents and medical problems
- ❖ talk about hospital stays
- ❖ discuss things that you and others have done recently
- ❖ compare things with like characteristics
- ❖ talk about health care in various areas of the Spanish-speaking world



Manuel Jiménez Prieto Hospital Visit



Spanish  Online

To interact with your online edition of  
¡Buen viaje! go to: [glencoe.com](http://glencoe.com).



# HOSPITAL COMARCAL DE VINARÒS

Manuel Bellver/CORBIS



## SUNSHINE STATE STANDARDS

This chapter is all about medical emergencies. The material in the chapter will address the Sunshine State Standards listed below.

VISIT FLORIDA

- FL.A.1.2.3** recognize and appropriately use oral syntax (grouping of words into sentences and phrases) and inflection in spoken target language.
- FL.A.1.3.1** exchange information with peers and familiar adults orally and in writing about topics of common interest and about the target culture (e.g., personal relationships, events in the past, or academic and cultural interests).
- FL.A.2.2.3** organize information in spoken or written form about a variety of topics of academic and cultural interest (e.g., by making lists, categorizing objects, or organizing concepts).
- FL.A.2.2.5** comprehend and respond to oral messages (e.g., personal anecdotes or narratives) based on familiar themes and vocabulary.
- FL.A.2.2.7** recognize the multiple ways in which an idea may be expressed in the target language and use them appropriately.
- FL.A.2.3.4** recognize the relationship between verbal and nonverbal signals in communication, while listening to a live speaker of the target language or while viewing and listening to a mass-media product (i.e., film, video, or concert).
- FL.A.3.2.1** describe important people (e.g., family members and friends) and objects present in his or her everyday environment and in school.
- FL.A.3.2.2** provide information in spoken or written form on a variety of topics of popular and cultural interest (provide, e.g., descriptions, expressions of opinion, appreciation, and analysis).
- FL.A.3.2.3** give responses in spoken or written form (e.g., answering simple questions, formulating questions, and making simple statements) to age-appropriate stories, poems or other literature, songs, films, or visual works.
- FL.A.3.3.1** write various types of texts (e.g., simple letters and essays) for a defined audience (e.g., teacher, peers, or pen pal) about topics of personal interest or experience (in terms of, e.g., ideas, opinions, attitudes, and feelings).
- FL.A.3.4.1** effectively communicate orally in the target language regarding a past, present, or future event.
- FL.B.1.3.1** use appropriate verbal and nonverbal communication for daily activities with peers and adults.
- FL.B.1.3.4** identify and discuss various aspects of the target culture (e.g., educational systems or institutions, means of transportation, and various rules).
- FL.C.1.2.2** use target-language vocabulary or concepts to reinforce knowledge of a related topic studied in another class (e.g., geographical place names, parts of the body, or basic mathematical operations).
- FL.C.2.2.2** access information from a skit or play in the target language that is only available in the target culture.
- FL.D.1.2.2** recognize the similarities and differences between his or her native language and the target language in terms of the pronunciation, alphabet, and forms of written expression.
- FL.D.1.4.1** know elements of the target language that signify time, and the similarities and differences between comparable linguistic markers in the target language and in his or her own language.

Everglades National Park

# Especially for Florida Students

- FL.D.2.2.3** recognize some cultural aspects, viewpoints, and attitudes of people in both his or her own culture and the target culture relating to family, school, work, and play.
- FL.E.1.2.2** demonstrate an awareness of employment possibilities (and other applications) for those who are able to master the target language.
- FL.E.1.4.1** understand that knowing more than one language allows people to function effectively in multilingual communities.



## TIPS FOR SUCCESS

Review the Study Tips below to help you succeed on the Sunshine State Standards identified.

## Vocabularie

### PALABRAS 1 y 2 (pages 232–239)

- Make a list of all the parts of the body you have already learned. **FL.A.2.2.3**
- Read the labels of each photo or illustration. What does each word refer to? **FL.A.1.2.3**
- To help you learn vocabulary, work with a friend or classmate. Have a contest. See who can say the most about each illustration or photo. **FL.A.3.2.3**
- To review the vocabulary and see how much of it you know, cover the words and sentences and say as much as you can about each photo or illustration. **FL.A.3.2.2**



Manatee

## Estructura

### El presente perfecto (pages 240–242)

- Give the past participle of the following verbs:

hablar	aprender	vivir
estudiar	leer	salir
buscar	vender	servir
comprar	poder	reducir

#### FL.D.1.4.1

- After reading the explanation on page 240, go over activities 13–16 on pages 241–242 first aloud and then write them out. It is suggested that you do one activity at a time. **FL.A.3.4.1**

### Los participios irregulares (pages 242–243)

- After you have gone over the activities, see if you can write all the verbs that have an irregular past participle without referring to the list on page 242. **FL.D.1.4.1**

## Conversación

(page 246)

When listening to people speak Spanish, the tone of voice can very often help you understand what the person is saying. When listening to this conversation, pay particular attention to the speaker's tone.

Intonation is the rising and dropping of the voice. As you know the intonation for a question is quite different than for a declarative sentence. This conversation includes quite a few questions and question words. Pay particular attention to the rising intonation. Imitate the intonation when speaking or reading aloud in Spanish. **FL.A.2.3.4**

For tips to help you address the Sunshine State Standards, see the Study Tips for Chapter 8 on pages H25 and H26 at the back of your textbook.

# Vocabulario

## PALABRAS

1

### Más partes del cuerpo

### Un accidente

FLORIDA

Use your *Student Works* CD for more practice.

hacerse daño, lastimarse



Antonio ha tenido un accidente.  
Se cayó de su bicicleta y se hizo daño (se lastimó).  
Se rompió el dedo.  
Parece que no se ha roto la pierna.



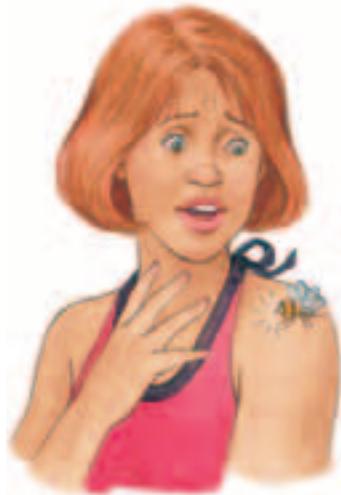
Anita se ha torcido el tobillo.  
Tiene el tobillo muy hinchado.  
Pero no tiene fractura.



Tomás tiene una herida.  
Se ha cortado el dedo.



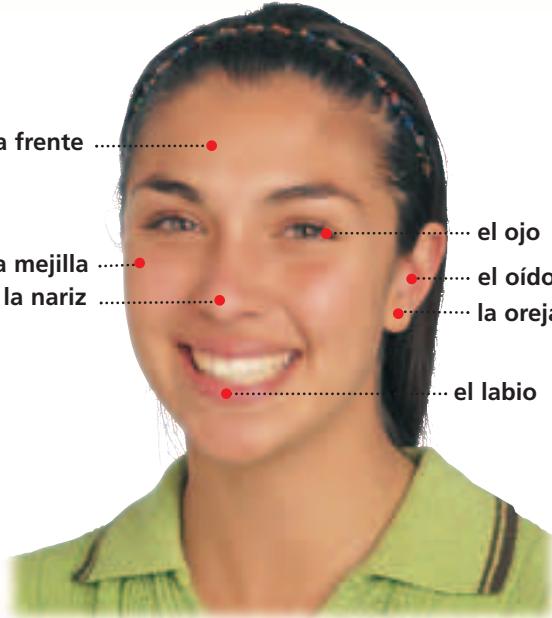
## Una picadura



Una abeja le ha picado a Tere.  
Le ha picado en el hombro.  
Ella no se siente bien. Le duele mucho.



## La cara



## ¡A la sala de emergencia!

la ambulancia



Ha habido un accidente.  
El accidente acaba de tener lugar.  
Ha llegado el servicio de primeros auxilios.  
Los socorristas han ayudado a la víctima.  
La van a llevar al hospital en una ambulancia.

# ¿Qué palabra necesito?

FLA.3.2.3 (I)

## 1 Unas heridas



Contesten según los dibujos.



1. ¿Qué se ha roto Carlos?

3. ¿Qué se ha cortado Elena?

2. ¿Qué se ha torcido Pablo?

4. ¿Qué se ha cortado Diana?

## 2 Historieta Un accidente

Contesten con sí.



1. ¿Ha habido un accidente?
2. ¿Acaba de tener lugar el accidente?
3. ¿Se ha caído de su bicicleta un niño?
4. ¿Se ha lastimado?
5. ¿Parece que se ha roto la pierna?
6. ¿Ha llegado el servicio de primeros auxilios?
7. ¿Han ayudado los socorristas al niño?
8. ¿Lo van a llevar al hospital en la ambulancia?
9. ¿Lo ponen en una camilla?



Madrid, España

### 3 Historieta Una picadura

- Contesten.
1. ¿Tiene Anita una picadura?
  2. ¿Qué le ha picado?
  3. ¿Dónde le ha picado?
  4. ¿Le duele mucho la picadura?
  5. ¿Tiene Anita alergia a las picaduras?



FL.C.1.2.2 (I)

### 4 Partes del cuerpo

- Completen.
1. La niña se ha torcido el \_\_\_\_; así no puede andar bien.
  2. \_\_\_, \_\_\_, y \_\_\_ son partes del brazo.
  3. \_\_\_, \_\_\_, y \_\_\_ son partes de la pierna.
  4. Tenemos cinco \_\_\_ en cada mano.
  5. Vemos con los \_\_\_\_.
  6. Y oímos con los \_\_\_\_.



Asturias, España



Granada, España

### 6 Juego



FL.A.3.2.2 (I)

- Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Dibujen un monstruo. Luego describan su monstruo a otros miembros de la clase.



FL.A.1.3.1 (I)



### 5 Un accidente en el extranjero

Tú y un(a) amigo(a) están viajando por España. Van en bicicleta. Tu amigo se ha caído de la bicicleta y tú crees que se ha roto el brazo. Llega un(a) socorrista (un compañero[a]). Explícale lo que ha pasado y contesta a todas sus preguntas.





### En el hospital

FLORIDA

Use your *SmartWords*™  
CD for more practice.



José ha llenado un formulario.  
Lo ha llenado en la recepción.



la enfermera

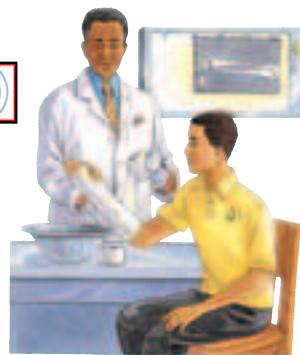


La enfermera le ha tomado  
la tensión (presión) arterial.

Le ha tomado el pulso también.



los rayos equis



El técnico le ha tomado una  
radiografía.  
El joven tiene una fractura.

El cirujano ortopédico le ha  
reducido el hueso.  
Ha puesto el brazo en un yeso.



un vendaje

Paco tiene una herida.  
La médica le ha cerrado la herida.  
La ha cerrado con unos puntos.  
Y le ha puesto un vendaje.

Los dos jóvenes están enfermos.  
El uno está tan enfermo como  
el otro.  
José tiene tantos dolores como Paco.



# ¿Qué palabra necesito?

7

## Historieta El pobre Joselito

Contesten con sí.



1. ¿Acaba de tener un accidente Joselito?
2. ¿Le duele mucho la pierna?
3. ¿Lo han puesto en una camilla los socorristas?
4. ¿Lo han llevado a la sala de emergencia del hospital municipal?
5. ¿Le ha tomado una radiografía un técnico?
6. ¿Se ha roto la pierna Joselito?
7. ¿Le ha reducido la fractura el cirujano ortopédico?
8. ¿Tendrá que andar con muletas Joselito?

8

## Historieta Andrea va al hospital.

Contesten según se indica.

1. ¿Qué tiene que llenar Andrea cuando llega al hospital? (un formulario)
2. ¿Dónde lo llena? (en la recepción)
3. ¿Qué le toma un enfermero? (la tensión arterial y el pulso)
4. ¿Ha tenido Andrea un accidente? (no)
5. ¿Qué le duele mucho a Andrea? (el estómago)
6. ¿Qué le ha tomado un técnico? (una radiografía)
7. ¿De qué sufre Andrea? (un ataque de apendicitis)

**OMRON**

*Por qué razón debería Ud. controlar su tensión arterial*

*Algunas personas tienen problemas de tensión arterial alta y los tratan con sus medicamentos de la tensión arterial. Consulte a su médico para saber si necesita tomar medicinas.*



Hospital Santrix, Caracas



For more practice using words from **Palabras 1 and 2**, do Activity 8 on page H9 at the end of this book.

9

**El hospital** Digan que sí o que no.

- Al llegar al hospital, el enfermo o paciente tiene que llenar o completar un formulario.
- La enfermera le ha tomado la tensión arterial al paciente en la cara.
- La enfermera le ha tomado el pulso en la muñeca.
- Los rayos equis son fotografías.
- El joven ha tenido que andar con muletas porque se ha cortado el dedo.
- El médico le ha puesto unos puntos porque se cortó la mejilla.
- Han puesto al herido en una camilla porque lo tienen que llevar al hospital en la ambulancia.
- Lo han puesto en una silla de ruedas porque no puede caminar.

FL.A.2.2.7 (M)

10

**Sinónimos** Pareen.

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. la sala de emergencia | a. la presión arterial  |
| 2. los rayos equis       | b. la sala de urgencias |
| 3. la tensión arterial   | c. las suturas          |
| 4. los puntos            | d. se hizo daño         |
| 5. se lastimó            | e. la radiografía       |



For more information about Ponce and other cities in Puerto Rico, go to **Web Explore** on the Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).

FL.A.3.4.1 (I)

11

**¡Socorro!** Tú estás en la Calle Sol en Ponce, Puerto Rico. Acaba de ocurrir un accidente de tráfico. No es muy grave, pero las víctimas necesitan ayuda. Desde un teléfono público, llama al 911. Explícale al/a la operador(a) (tu compañero[a]) lo que pasó y contesta a cualquier pregunta.

FL.B.1.3.1 (M)

12

**En el hospital** Tú eres el/la recepcionista del hospital. Tu compañero(a) es el/la paciente. Tienes que hacerle una serie de preguntas, por ejemplo, su nombre y dirección, el problema médico que tiene, etc. Después cambien de rol.



Ponce, Puerto Rico



## El presente perfecto

Talking about recent events

1. The present perfect tense in Spanish is formed by using the present tense of the verb **haber** and the past participle. The past participle of regular verbs is formed by adding **-ado** to the infinitive stem of **-ar** verbs and **-ido** to the infinitive stem of **-er** and **-ir** verbs.

LLAMAR llamado  
CORTAR cortado

COMER comido  
TENER tenido

SUFRIR sufrido  
SUBIR subido

2. The present perfect is called a compound tense because it is made up of two verb forms. They are the present tense of the verb **haber** and the past participle.

INFINITIVE	llegar	comer	salir
yo	he llegado	he comido	he salido
tú	has llegado	has comido	has salido
él, ella, Ud.	ha llegado	ha comido	ha salido
nosotros(as)	hemos llegado	hemos comido	hemos salido
vosotros(as)	habéis llegado	habéis comido	habéis salido
ellos, ellas, Uds.	han llegado	han comido	han salido



3. The present perfect tense is used to describe an action completed very recently in the past. Some time expressions frequently used with the present perfect are:

ya	already, yet	jamás	ever, never
todavía no	not yet	nunca	never

- En tu vida, ¿has tenido un accidente?  
 —No, nunca he tenido un accidente.  
 —Todavía no has tenido un accidente. ¡Qué suerte!  
 Y yo ya he tenido tres.

**¿Lo sabes?**

The verb **haber** is never separated from the past participle.  
**Me he lastimado pero no he ido al hospital.**

# ¿Cómo lo digo?

13

## Historieta El accidente

Contesten.



1. ¿Ha tenido un accidente Diego?
2. ¿Se ha caído de la bicicleta?
3. ¿Se ha lastimado?
4. ¿Ha llegado la ambulancia?
5. ¿Lo han atendido los socorristas?
6. ¿Adónde lo han llevado?

**SpanishOnline**  
For practice identifying and treating medical emergencies, go to the Chapter 8 **WebQuest** on the Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).

FL.A.1.2.3 (I)

FL.A.3.4.1 (I)

14

## Sí, ya la he llamado.

Contesten según el modelo.



¿Has llamado a Rita?

Sí, ya la he llamado.



1. ¿Has hablado con ella?
2. ¿Le has preguntado qué le pasó?
3. ¿Le has mandado unas flores?
4. ¿Has buscado sus libros?
5. ¿Los has llevado a su casa?

15

## Historieta En el hospital

Completen con el presente perfecto.

Adela 1 (llegar) al hospital. Ella 2 (presentarse) en la recepción y 3 (llenar) unos formularios. Una abeja le 4 (picar) en el brazo. Los socorristas la 5 (llevar) al hospital porque ella 6 (tener) una reacción a la picadura. La médica la 7 (examinar) y le 8 (permitir) volver a casa.



La alergia respiratoria se produce cuando una persona reacciona al contacto con determinadas sustancias (alergenos), como el polvo, polen, alimentos, algunos medicamentos o la pelusa de animales. Estas reacciones pueden variar, pues es posible que afecten órganos importantes como ojos, nariz, pulmones y piel.

16

FL.A.1.3.1 (I)

### Preguntas personales

- Contesten.
1. ¿Has tenido un accidente alguna vez?
  2. ¿Te han examinado los socorristas?
  3. ¿Te han metido en una ambulancia?
  4. ¿Te han llevado al hospital?
  5. ¿Has tenido que pasar unos días en el hospital?

17

FL.A.3.4.1 (I)

  **Un accidente** Un amigo se ha lastimado y lo han llevado al hospital. Tú llamas por teléfono y hablas con el/la enfermero(a) (tu compañero[a]). Quieres saber lo que le ha pasado a tu amigo, si lo han examinado, etc. Después cambien de rol.



Hospital Costa del Sol, Marbella, España

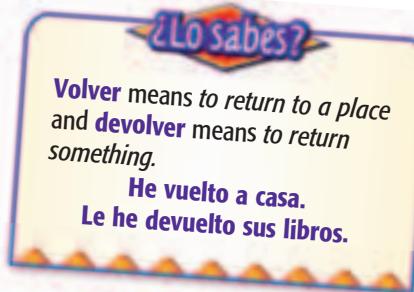


## Los participios irregulares

Talking about recent events

The following verbs have irregular past participles.

DECIR	dicho	VOLVER	vuelto
HACER	hecho	DEVOLVER	devuelto
VER	visto	MORIR	muerto
ESCRIBIR	escrito	ABRIR	abierto
PONER	puesto	CUBRIR	cubierto
ROMPER	roto		



## ¿Cómo lo digo?

18

FL.A.1.2.3 (I)

### Ya lo han hecho.

Contesten según el modelo.



¿Verlo? →

Pero ya lo han visto.

1. ¿Abrirlo?
2. ¿Ponerlo?
3. ¿Devolverlo?
4. ¿Escribirlo?
5. ¿Decirlo?
6. ¿Hacerlo?



19 **Historieta Pobre Antonio** Contesten.

1. ¿Antonio se ha hecho daño?
2. ¿Se ha roto el brazo?
3. ¿Ha ido Antonio a la sala de emergencia?
4. ¿Lo ha visto un médico?
5. ¿Le han puesto un vendaje en el hospital?
6. ¿Ha dicho algo Antonio?
7. ¿Ha vuelto a casa Antonio?

FL.A.2.2.3 (I)

20 **He estado muy ocupado(a).** Siempre estás muy ocupado(a).  
  


Siempre tienes algo que hacer. Trabaja con un(a) compañero(a). Cada uno(a) de ustedes va a preparar una lista de las cosas que ya han hecho hoy. Luego comparan sus listas. Determinen cuáles son las actividades que ustedes dos han hecho. Y decidan quién en realidad ha estado más ocupado(a).



Barcelona, España

FL.A.1.3.1 (I)

21 **Algún día** Hay tantas cosas que nos gustaría hacer algún día que hasta ahora no hemos hecho. Trabaja con un(a) compañero(a).  
  


Hablen de las cosas que quieren hacer algún día pero que hasta ahora no han hecho nunca. Si es posible, expliquen por qué no las han hecho.



## Comparación de igualdad

### Comparing people and things

1. To compare equal quantities in English you use *as much . . . as* or *as many . . . as*.

*He has as much money as I.*

*He has as many problems as I.*

In Spanish you use **tanto... como**. Because **tanto** is an adjective it has to agree with the noun it modifies.

**Elena tiene tanta energía como yo.**

**Pero ella no tiene tantos accidentes como yo.**

2. To compare equal qualities in English you use *as . . . as*.

*I am as smart as he is.*

In Spanish you use **tan... como** with either the adjective or adverb.

**Él está tan enfermo como su amigo.**

**Él se va a curar tan rápido como ella.**

### ¿Lo Sabes?

The subject pronoun always follows a comparison.

**Él tiene tanto dinero como yo.**

**Y yo estudio tanto como tú.**

**Soy tan inteligente como tú.**

## ¿Cómo lo digo?

22

### Dos hospitales

Contesten.



1. ¿Tiene el hospital en la ciudad tantas camas como el hospital en las afueras?
2. ¿Tiene el doctor López tanta experiencia como el doctor Salas?
3. ¿Tienen tantos pacientes aquí como en el hospital nuevo?
4. ¿Tiene el hospital nuevo tantas enfermeras como el otro?
5. ¿Tienen tantos técnicos aquí como en el otro?
6. ¿Pagan tanto dinero aquí como en el otro hospital?



23

**Historieta Los dos son buenos.**

Completen con tanto... como o tan... como.

1. El Hospital San José es \_\_\_ bueno \_\_\_ el Hospital Municipal.
2. Pero el Hospital San José no es \_\_\_ grande \_\_\_ el Hospital Municipal.
3. Y el Hospital Municipal no tiene \_\_\_ enfermeros \_\_\_ el Hospital San José.
4. Pero el Hospital San José tiene \_\_\_ pacientes \_\_\_ el Municipal.
5. La sala de emergencia del San José es \_\_\_ moderna \_\_\_ la sala de emergencia del Municipal.
6. El Hospital San José está \_\_\_ cerca de nuestra casa \_\_\_ el Hospital Municipal.



Hospital Costa del Sol, Marbella, España

24

FL.A.1.3.1 (I) FL.A.3.2.1 (I)

 **Son muy parecidas.** Trabaja con un(a) compañero(a). Piensen en algunas personas que ustedes conocen que, en su opinión, tienen mucho en común o que tienen las mismas características físicas. Comparen a estas personas.



Andas bien. ¡Adelante!



## Una fractura



**Mónica** Pablo, ¿cómo te sientes? ¿Qué te ha pasado?

**Pablo** Pues, no sé. Me han tomado una radiografía. Pero todavía no me han dado los resultados.

**Mónica** Aquí viene la médica ahora.

**Médica** Pablo, tengo la radiografía. Indica que te has roto el tobillo.

**Pablo** ¿Me he roto el tobillo?

**Médica** Sí, pero no es una fractura grave. Te voy a poner el tobillo en un yeso y podrás salir del hospital. Voy a volver enseguida y reduciré el hueso.

**Pablo** ¿Dónde? ¿Aquí? ¿Ahora? Me va a doler mucho, ¿no?

**Médica** Pablo, no debes estar tan nervioso. ¿La enfermera te ha tomado la tensión arterial?

**Pablo** Mónica, ¿te quedarás conmigo?

### ¿Comprendes?

Contesten.

1. ¿Quién ha venido a visitar a Pablo?
2. ¿Qué le ha pasado a Pablo?
3. ¿Le han tomado una radiografía?
4. ¿Sabe Pablo los resultados?
5. ¿Qué le dice la médica a Pablo?
6. ¿Qué va a hacer la médica?
7. ¿Tiene que quedarse en el hospital Pablo?
8. ¿Está nervioso Pablo? ¿Por qué o por qué no?

# Vamos a hablar más



FL.A.3.4.1 (I)

A

**Estoy nervioso(a).** Tu amigo(a) ha tenido un pequeño accidente. Tú estabas con él/ella cuando ocurrió. Han tenido que llevar a tu amigo(a) al hospital. Y tú tienes que llamar a sus padres para decirles lo que ha pasado. Sabes que los padres tendrán muchas preguntas. Llama a sus padres. Un(a) compañero(a) será el padre o la madre de tu amigo(a).

B

**Un examen médico** Tú has recibido una beca (*scholarship*) para estudiar en Madrid. Antes de entrar en la universidad tienes que presentarte para un examen médico. Tu compañero(a) es el/la recepcionista y te va a hacer una serie de preguntas sobre tu salud. Despues cambien de rol.



Universidad de Madrid



FL.A.3.4.1 (I)

C

**¿Qué te ha pasado?** Tú vas a ser el/la médico(a). Un(a) compañero(a) es el/la paciente. Él/Ella ha tenido un accidente. Hazle preguntas sobre su accidente: dónde, cuándo, cómo ha ocurrido. Pregúntale dónde le duele. Luego dale una diagnosis y explícale el tratamiento—es decir, lo que vas a hacer.

# Lecturas culturales

FL.A.3.2.3 (I)

FL.B.1.3.4 (I)

## Practicantes



Estefanía Reyes es practicante. Ella vive en un pueblo pequeño cerca de Puno en los Andes de Perú. Vamos a ver lo que ha hecho Estefanía esta mañana. Ha estado muy ocupada. Son las once de la mañana y ya ha visto a muchos pacientes.

Le ha tomado la tensión arterial a un señor mayor. Tiene la tensión bastante elevada y Estefanía le ha recomendado una dieta.

Una niña de tres años se ha cortado el pie. Su mamá estaba muy nerviosa. Pero Estefanía le ha puesto cinco puntos para cerrar la herida. Y le ha puesto una inyección contra el tétano.

Ha visto a un señor que tiene dolores abdominales muy fuertes. Le duele tanto el estómago que Estefanía cree que está sufriendo de un ataque de apendicitis. Puede ser algo muy serio. Estefanía lo ha mandado al hospital para ver a un médico.

Pero, ¿qué es Estefanía? Es una practicante. En los países hispanos siempre ha habido practicantes. Son profesionales en el campo de la medicina. El o la practicante es un(a) diplomado(a) en enfermería. Puede poner inyecciones y practicar curas médicas simples y rutinarias. En caso de heridas o enfermedades serias, el practicante manda al paciente a un médico.

En muchos pueblos pequeños de áreas remotas, el practicante es muy importante. A veces es el único profesional médico que tienen los habitantes.

### Reading Strategy

**Using context to determine meanings of words** Sometimes when reading you will come across words that you do not know. In this situation it is best to attempt to guess the most general meaning of the word or its category. To do this, it is helpful to rely on the words and sentences around the word. By doing this, you will probably be able to accurately guess those words you do not know.



Un pueblo andino, Perú

## ¿Comprendes?

### A Un trabajo interesante

Contesten.

1. ¿Qué es Estefanía Reyes?
2. ¿De dónde es?
3. ¿Qué es un(a) practicante?
4. ¿En qué es diplomado(a)?
5. ¿Cuándo manda al paciente a ver al médico el practicante?
6. ¿Por qué es muy importante el practicante en muchas áreas?



### B Pacientes

Expliquen.

Son las once de la mañana y Estefanía ya ha visto a muchos pacientes. Identifiquen a todos los pacientes que ella ha examinado y describan lo que ha hecho a cada uno.

### C Palabras

Empleen las siguientes palabras en una oración.

1. el practicante
2. la tensión arterial
3. le ha puesto puntos
4. el tétano
5. un ataque de apendicitis

FLORIDA

Use your  
CD for more practice.



Una zona rural en Bolivia

# Lectura opcional 1

1

FL.A.3.2.3 (I)

FL.B.1.3.4 (I)

## EL HOSPITAL

La mañana del jueves de esta semana se han abierto por primera vez las puertas del nuevo Hospital Buena Vista. La alcaldesa de la ciudad, doña Emilia Porras Narváez, ha cortado la cinta ceremonial en frente de la entrada principal.

Este modernísimo hospital cuenta con doscientas camas, un quirófano<sup>1</sup> con un equipo técnico muy avanzado, salas de recuperación, una unidad de cuidado intensivo, y

## BUENA VISTA

departamentos especializados, entre ellos los de cardiología, ginecología, ortopedia, y pediatría. El director del hospital, el doctor Elías Maldonado, ha dicho que la primera responsabilidad del hospital es la salud de la comunidad. Después de la ceremonia de apertura, los invitados fueron a la cafetería del hospital para una recepción.

<sup>1</sup>quirófano operating room

### ¿Comprendes?

#### A ¿Cómo se dice en inglés...? Pareen.

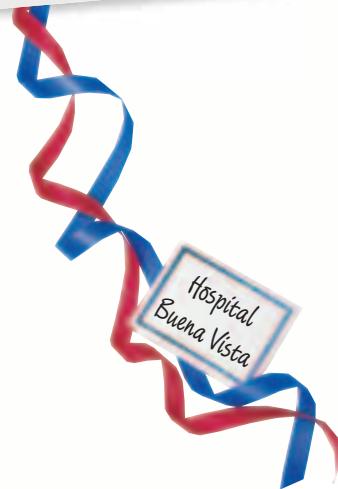
- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. la alcaldesa          | a. ribbon             |
| 2. la cinta              | b. advanced           |
| 3. avanzado              | c. intensive care     |
| 4. cuidado intensivo     | d. recovery rooms     |
| 5. salas de recuperación | e. the mayor (female) |

#### B Especialidades médicas

- Contesten.
1. ¿Cuáles son cuatro especialidades médicas que mencionan en el artículo?
  2. ¿Cómo se llaman esas cuatro especialidades en inglés?

#### C El hospital nuevo

- Contesten según el artículo.
1. ¿Cuándo inauguraron el nuevo hospital?
  2. ¿Cuántos pacientes pueden dormir en el hospital?
  3. ¿Qué hay en el quirófano?
  4. ¿Qué ha dicho el doctor Maldonado?
  5. ¿Por qué fueron los invitados a la cafetería?



# Lectura opcional 2

FL.D.2.2.3 (M)

## Problemas médicos de hoy

Al hablar de la salud y la medicina hay tres problemas graves que todos tenemos que confrontar. Son la adicción a las drogas, el abuso del alcohol y el sida.

En todos los países hispanos, igual que en Estados Unidos, verás anuncios que dicen «No a las drogas».

En España y en otros países hispanos hay campañas de castigos<sup>1</sup> rigurosos contra los conductores de automóviles que manejan (conducen) bajo la influencia del alcohol. El número de muertes<sup>2</sup> causadas por accidentes vehiculares excede la tasa<sup>3</sup> de mortalidad de muchas enfermedades.

Se considera el sida la plaga de nuestro siglo. Esta enfermedad contagiosa está matando<sup>4</sup> a miles de personas cada día en todos los continentes del mundo. En todas partes hay programas y campañas para educar a la gente sobre los peligros<sup>5</sup> del uso de las drogas y la promiscuidad sexual, las dos causas principales del sida.

La drogadicción, el alcoholismo y el sida son problemas que todos tenemos que confrontar, resolver y vencer.

<sup>1</sup>castigos punishments

<sup>4</sup>matando killing

<sup>2</sup>muertes deaths

<sup>5</sup>peligros dangers

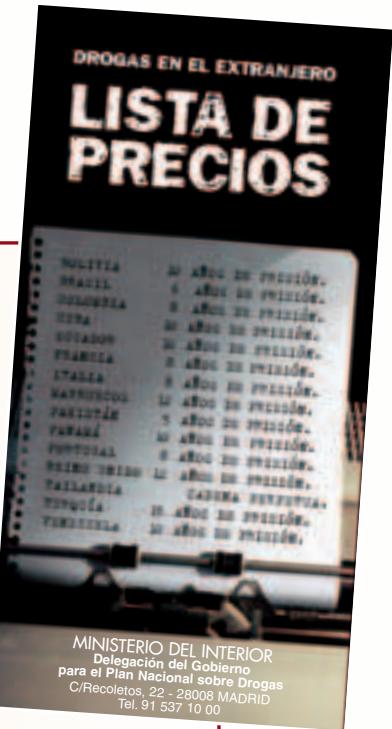
<sup>3</sup>tasa rate

### ¿Comprendes?

#### Problemas de hoy

Digan que sí o que no.

1. Actualmente hay tres problemas médicos que son muy graves.
2. El sida es una enfermedad venérea contagiosa.
3. El número de muertes causadas por conductores de automóviles bajo la influencia del alcohol es muy bajo.
4. El sida no existe en muchas partes del mundo.



# Conexiones

## Las ciencias



FL.C.1.2.2 (I)



FL.D.1.2.2 (M)

### La medicina

As you know, many English and Spanish words are cognates. They are similar in form and mean the same thing because both have the same source, usually Latin. Much medical terminology comes directly from Latin. Therefore the number of English/Spanish cognates is particularly great in this field. You will also note a pattern in the endings. The **ía** ending in Spanish is usually **y** in English. The **ólogo(a)** ending is usually **ologist** in English. Let's go over a few of these cognates.

#### ESPECIALIDADES MÉDICAS

la cardiología  
la ginecología  
la psiquiatría  
la pediatría  
la oncología  
la oftalmología  
la urología  
la dermatología

#### MÉDICOS ESPECIALISTAS

el/la cardiólogo(a)  
el/la ginecólogo(a)  
el/la psiquiatra  
el/la pediatra  
el/la oncólogo(a)  
el/la oftalmólogo(a)  
el/la urólogo(a)  
el/la dermatólogo(a)

It shouldn't be too hard to figure out what the names of these specialties and specialists are in English. If you don't know what they are in English, check with your science teacher or the school nurse. Here are a few hints.

la cardiología  
el cardiólogo

cardiology  
the cardiologist



Una pediatra, Estepona, España

Now see whether you can guess the meaning of these diseases or illnesses:

**LAS ENFERMEDADES**

la tuberculosis	la artritis
el cáncer	la meningitis
la apendicitis	la esquizofrenia
la hepatitis	las úlceras

See whether you can answer these questions.

1. ¿Cómo se llama el especialista que trata las enfermedades de los niños?
2. ¿Quién es el especialista que trata las enfermedades mentales?
3. ¿A qué médico deben ir las personas que sufren de cáncer?
4. Si tienes un problema con los ojos, ¿a qué especialista debes consultar?

Now let's see how much you understand about certain diseases.

1. La esquizofrenia es una enfermedad \_\_\_\_.  
a. de los ojos   b. mental   c. de niños
2. Esta enfermedad afecta más a las personas viejas. Se les hace difícil usar las manos. La enfermedad es \_\_\_\_.  
a. la artritis   b. la tuberculosis   c. la hepatitis
3. Si una persona come mariscos contaminados puede sufrir de \_\_\_\_.  
a. apendicitis   b. tuberculosis   c. hepatitis



Al dejar de fumar su respiración se hace más fácil porque los pulmones están libres de humo y nicotina y los riesgos de desarrollar enfermedades relacionadas con el cigarrillo disminuyen. Una de estas enfermedades son cáncer del pulmón, enfisema, ataque cardíaco y embolismo cerebral.



Un cuerpo sano es uno de los beneficios que se gana al dejar de fumar. Se sentirá mejor físicamente y mentalmente,stando más energía para el mismo, la familia y amigos.



## Use what you have learned



FL.A.3.2.2 (I)

### Servicios médicos de tu comunidad

✓ *Describe medical services*



Hay un(a) estudiante de intercambio en tu escuela (tu compañero[a]). Es de Panamá. Tiene algunas preguntas sobre los servicios médicos que ofrece tu comunidad. Describelle el hospital local. Si no sabes nada del hospital que sirve a tu comunidad, ve a buscar un folleto sobre el hospital para poder contestar a las preguntas del/de la estudiante de intercambio.



Canal de Panamá



FL.E.1.2.2 (I)

FL.E.1.4.1 (M)

### Voy a ser intérprete.

✓ *Ask questions about medical problems*



El hospital local tiene un problema. Su intérprete de español ha estado enfermo. Tú vas a ayudar. Vas a trabajar a tiempo parcial en el hospital.



Vas a ayudar a los pacientes hispanohablantes. Tu compañero(a) va a ser tu primer(a) paciente. Ayúdale a llenar el formulario en la recepción.



FL.A.3.2.2 (I)

FL.C.2.2.2 (M)

### Una comedia

✓ *Talk about emergency room procedures and accidents*



Van a divertirse. Trabajando en grupos de cuatro o cinco personas, preparén un «skit». Su «skit» se llama «Un día en la sala de emergencia». No va a ser muy serio. Va a ser muy cómico. Presenten su comedia a la clase.



## Un formulario

✓ *Fill out a medical form*

En una hoja de papel, escribe la información que te pide el formulario.

	Apellidos _____	Nombre _____
	Dirección _____	Edad _____
	Problema médico que tiene _____ _____	
	Nombres y dirección de padres: u otros parientes _____	
	Nombre de la compañía de seguros _____	

### Writing Strategy

#### Writing a feature article

When writing a feature article, writers have two challenges: first, they must identify current topics that will be of interest; they must gather the information that will bring the topic to life and give readers the background they need. An important aspect of feature writing is the use of an effective "lead" to describe the opening of the story. This will catch the readers' attention and draw them in.



FL.A.3.3.1 (I)

FL.E.1.2.2 (M)

### Las noticias

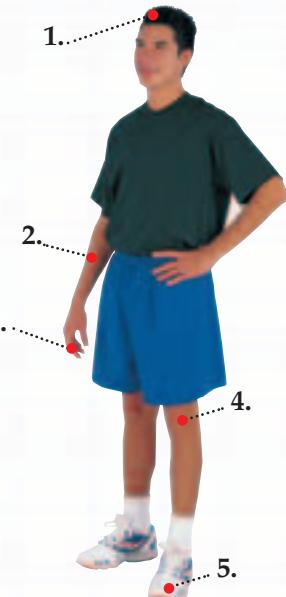
Your local Spanish language newspaper has asked you to write a feature story on a person or place in your community. Your parents recently had an accident and had to go to the emergency room. They were transported there by the First Aid Squad in your community. You were extremely pleased with the quality of service, beginning with the paramedics who arrived promptly and administered treatment at the scene. The care your parents received in the emergency room from the staff was equally as good. Write an article about this experience to share with the Spanish-speaking members of your community and to perhaps offer a refreshing perspective to an otherwise unpleasant event.



## Vocabulario

### 1 Identifiquen.

To review **Palabras 1**, turn to pages 232-233.



### 2 ¿Sí o no?

6. Cuando alguien se ha torcido el tobillo, tiene una fractura.
7. El servicio de primeros auxilios llega en una camilla al escenario de un accidente.

### 3 Pareen.

To review **Palabras 2**, turn to pages 236-237.



8. \_\_\_ Le toma una radiografía.
9. \_\_\_ Le toma el pulso.
10. \_\_\_ Le pone el brazo en un yeso.
11. \_\_\_ Le toma la tensión arterial.
12. \_\_\_ Le pone un vendaje.

  
For more Chapter 8 test preparation go to the Chapter 8 **Self-Check Quiz** on the Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).

# Estructura

## 4 Completén con el presente perfecto.

13. Ellos \_\_\_\_\_. (salir)
- 14–15. Yo no \_\_\_\_ porque no \_\_\_\_ apetito. (comer, tener)
16. Nosotros ya \_\_\_\_ en Puerto Rico. (estar)
17. ¿Tú \_\_\_\_ a tu prima? (llamar)

To review the present perfect, turn to page 240.

## 5 Den el participio pasado.

18. decir
19. ver
20. volver
21. abrir

To review irregular participles, turn to page 242.

## 6 Completén.

- 22–23. Él es \_\_\_\_ simpático \_\_\_\_ yo pero no tiene \_\_\_\_ paciencia \_\_\_\_ yo.
24. Ella tiene \_\_\_\_ trabajo \_\_\_\_ tú.

To review comparison of equality, turn to page 244.

# Cultura

## 7 ¿Sí o no?

25. Un(a) practicante es un(a) profesional en el campo de la medicina que hace mucho trabajo que hace el/la médico(a); sobre todo en las áreas rurales donde no hay muchos médicos.
26. Si un(a) paciente está muy enfermo(a), el/la practicante le puede operar.

To review this cultural information, turn to page 248.





*Do these practice activities to help you succeed on your FCAT through the study of a foreign language.*

**Read the story below. Then answer the questions that follow.**

Todos los años miles de jóvenes de Estados Unidos van a una universidad en España o Latinoamérica para estudiar medicina. Mi hermano mayor siempre quería ser médico y él asistió a la Universidad de Guadalajara en México. Allí él recibió su doctorado en medicina y ahora tiene una consulta en Long Island, Nueva York. Él me dijo que muchas universidades hispanoamericanas y españolas tienen excelentes facultades de medicina.

Yo le pregunté si los hospitales también eran muy buenos. Él me explicó que en las grandes ciudades hay hospitales excelentes. Estos hospitales tienen el equipo más moderno y hay especialistas en todos los campos de medicina, por ejemplo, la cirugía, radiología, ginecología, ortopedia, etc. Pero me dijo que la situación en las zonas rurales no es la misma que en las ciudades. En Latinoamérica hay muchos pueblos que se encuentran en regiones muy aisladas. En estas zonas más remotas hay muy pocos médicos y tampoco hay suficientes hospitales. Es un problema porque hay mucha gente que tiene necesidad de mejor asistencia médica.

Mi hermano me dijo que en las ciudades hay también muchas clínicas. ¿Qué es una clínica? Pues, es un tipo de hospital pero es más pequeña que un hospital típico. Es también privada y frecuentemente lleva el nombre de un médico o un grupo de médicos que son los dueños de la clínica. En una clínica es obligatorio pagar por cualquier atención médica pero en muchos hospitales públicos los que no tienen suficientes fondos pueden recibir asistencia gratuita.

- 1 Segundo esta lectura, ¿qué motivo tienen muchos jóvenes para ir a una universidad en España o Latinoamérica?
- A. para poder viajar al extranjero
  - B. para conocer otra cultura
  - C. para estudiar medicina
  - D. para ayudar a los jóvenes



2 ¿Qué recibió en Guadalajara el hermano mayor del autor?

- F. un doctorado
- G. un examen médico
- H. una consulta
- I. una beca

3 **READ  
THINK  
EXPLAIN** ¿Dónde trabaja su hermano hoy?

4 ¿Qué oración tiene información correcta según la lectura?

- A. No hay clínicas en Latinoamérica.
- B. No hay buenos hospitales en Latinoamérica.
- C. Hay buenos hospitales en las grandes ciudades de Latinoamérica.
- D. Hay buenos hospitales en las zonas remotas de Latinoamérica.

5 **READ  
THINK  
EXPLAIN** ¿Qué tienen los mejores hospitales?

6 **READ  
THINK  
EXPLAIN** Contrastá un hospital con una clínica.

**FCAT Tip**

Think positively. Some questions may seem hard, but others will be easy.

# ¡Hablo como un pro!

FL.A.3.2.3 (I)

Tell all you can about this illustration.



# Vocabulario

## Talking about an accident

tener un accidente	cortarse
hacerse daño, lastimarse	picar
caerse	ocurrir
romperse	tener lugar
torcerse	acabar de



## Talking about medical emergencies and a hospital

el servicio de primeros auxilios	la recepción
la ambulancia	la silla de ruedas
la camilla	las muletas
el hospital	la víctima
la sala de emergencia, la sala de urgencias	llenar el formulario

## Talking about medical professionals

el/la médico(a)	el/la técnico(a)
el/la cirujano(a) ortopédico(a)	el/la socorrista
el/la enfermero(a)	

## Talking about medical problems

una fractura	el dolor
una herida	hinchado(a)
una picadura	

## Talking about medical care

ayudar	tomar el pulso	poner un vendaje
doler	tomar una radiografía	cerrar la herida
sentirse	tomar unos rayos equis	poner puntos (suturas)
tomar la tensión (presión) arterial	reducir el hueso	parecer
	poner en un yeso	

## Identifying parts of the body

el cuerpo	el cuello	la muñeca	la rodilla
el hombro	el pecho	el dedo	el tobillo
el brazo	el codo	la pierna	el pie

## Identifying parts of the face

la cara	la mejilla	el labio	el ojo
la frente	la nariz	el oído, la oreja	

### How well do you know your vocabulary?

- Identify words that describe emergency room procedures.
- Write a few sentences about the steps a doctor takes to treat a medical emergency of your choice.



## Episodio 8

In this video episode, you will watch "daredevil" Vicky. See page 487 for more information. As you watch, look for gestures the speakers use to help convey their message.